

Chronologische lijst van Nederlandse vertalingen van het werk van **Joris-Karl Huysmans**

Twee beschouwingen over Grünewald.

Vertaling in beknopte vorm der passages uit **Là-Bas** en **Trois Primitifs** door John vanden BERGH, in: **Mathias Grünewald. Complete editie van zijn schilderijen.** W. de Haan, Zeist en Phaidon Press, Londen, 1958.

Tegen de keer (A Rebours).

Vertaald en van een nawoord voorzien door Jan SIEBELINK. Athaeneum-Polak & Van Genneep, Amsterdam, 1977.

Don Bosco (Saint Jean Bosco. Esquisse biographique sur Don Bosco).

Ingeleid en vertaald door M. MOLENAAR M.S.C. Het Nederlandsche Boekhuis, Tilburg en De Oogst, Antwerpen, 1935. Fotografisch herdrukt zonder het Antwerps impressum en van een nawoord voorzien door Hans HAFKAMP. Hagelwit, Amsterdam, 1978.

Op drift (A Vau-l'Eau).

Vertaald en van een nawoord voorzien door Wim RAVEN. Athaeneum-Polak & Van Genneep, Amsterdam, 1979. Tweede herziene druk, 1980.

Met de ransel op de rug (Sac au Dos).

In: **De avonden te Médan.** Vertaald en van een nawoord voorzien door Jean A. SCHALEKAMP. Het Spectrum, Utrecht-Antwerpen, 1982.

De Bièvre (La Bièvre).

Vertaald door Jan SIEBELINK, met inleiding door Rein BLOEM. Reflex, Utrecht, 1983.

Een zigeunerkamp (Un campement de Bohémiens).

Uit: **Croquis et Eaux-fortes.** In: **Tilburg. Tijdschrift voor geschiedenis, monumenten en cultuur**, jg. VI (1988), nr. 3, p. 72-77. Vertaald door Jef van KEMPEN.

Marthe (Marthe. Histoire d'une fille).

Vertaling door Patrick VANDENBREMPT en Rudi HOREMANS. Dedalus, Antwerpen, 1989.

Verlaten (En Rade).

Vertaald door Patrick VANDENBREMPT. Dedalus, Antwerpen, 1989.

Uit de diepte (Là-Bas).

Vertaald door Geerten MEIJSING en Kees SNEL en van noten voorzien door Leo den OS. Arbeiderspers, Amsterdam, 1990.

Lourdes en de massa (Les Foules de Lourdes).

Vertaald door H  l  ne van HOOGST RATEN en ingeleid door Jan SIEBELINK. Conserve, Schoorl, 1992.

Lafheid (Lach  t  ) uit: Le Drageoir aux Epices; De straatmadelief (L'Ambulante) en Uitbotting (L'Etiage) uit: Croquis parisiens.

In: **Wees altijd dronken!** Franse prozagedichten uit het fin de siècle, gekozen, vertaald en ingeleid door Menno WIGMAN. Voetnoot, Amsterdam, 1998.

De Eiffeltoren. Fragment uit: **Le Fer**, in: **Certains.**

In: **De wereld verandert te weinig. Lofzang en kritiek op 1900.**

Vertaald door Truus BOOT. Voltaire, 's Hertogenbosch, 1999.

Adriaen Brouwer (Adrien Brauwer). Uit: **Le Drageoir aux Epices.**

Vertaald en van een nawoord voorzien door Gui van GORP. Bibliothele editie in eigen beheer, Antwerpen, 1999.

In Holland (En Hollande).

Vertaald en van een nawoord voorzien door Rosalien van WITSEN. Athenaeum-Polak & Van Gennepe, Amsterdam, 2001

Voorkeuren (Certains).

Vertaald door Piet Meeuse en van een nawoord voorzien door Maarten van BUUREN. Voetnoot, Amsterdam, 2001.

De pensionering van meneer Bougran (La Retraite de Monsieur Bougran).

Vertaald door Walter van der STAR. De Wilde Tomaat, Amsterdam, 2019.

Aan de vrouw (En Menage).

Vertaald en van een nawoord voorzien door Martin de HAAN en Rokus HOFSTEDDE; met een voorwoord door Sander BINK. Lebowski Publishers, Amsterdam, 2019.